Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 24:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I pamiętaj, że byłeś niewolnikiem w ziemi egipskiej – dlatego ja przykazuję ci czynić tę rzecz. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pamiętaj, że byłeś niewolnikiem w Egipcie — dlatego polecam ci postępować w ten sposób. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I pamiętaj, że byłeś niewolnikiem w ziemi Egiptu. Dlatego nakazuję ci, abyś to czynił. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A pamiętaj, iżeś był niewolnikiem w ziemi Egipskiej; przetoż ja tobie przykazuję, abyś to czynił. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Pomni, żeś i ty służył w Egipcie, i przetoć przykazuję, abyś czynił tę rzecz. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pamiętaj, że i ty byłeś niewolnikiem w ziemi egipskiej; dlatego nakazuję ci zachować to prawo. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pamiętaj też, że byłeś niewolnikiem w ziemi egipskiej; dlatego Ja nakazuję ci, abyś to czynił. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pamiętaj, że byłeś niewolnikiem w ziemi egipskiej, dlatego ja nakazuję ci, abyś to czynił. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pamiętaj, że byłeś niewolnikiem w Egipcie. Dlatego nakazuję ci to czynić. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Masz sobie przypomnieć, że byłeś niewolnikiem w ziemi egipskiej; dlatego nakazuję ci, abyś tak właśnie postępował. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Pamiętaj, że byłeś niewolnikiem w ziemi Micrajim. Dlatego ja nakazuję ci, abyś czynił tę rzecz. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І згадай, що ти був рабом в єгипетскій землі, через це я тобі заповідаю чинити це слово. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Pamiętaj, że byłeś niewolnikiem na ziemi Micraim; dlatego ci nakazuję, abyś to uczynił. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I pamiętaj, że byłeś niewolnikiem w ziemi egipskiej. Dlatego nakazuję ci to czynić. |